

- EN Manual**
- DE Handbuch**
- FR Manuel**
- NL Handleiding**
- ES Manual**
- PT Manual**
- IT Manuale**
- HU Használati utasítás**
- PL Podręcznik**
- CZ Uživatelská příručka**
- JP 使用説明書**
- RU Руководство пользователя**
- SK Manuál**
- NO Håndbok**



### BSG-33 OPTIVIEW

**EN** Not adapted for looking directly at the sun.

**DE** Nicht für das direkte Blicken in die Sonne geeignet.

**FR** Non adapté pour l'observation directe du soleil.

**NL** Niet geschikt om direct in de zon te kijken.

**ES** No es aconsejable para mirar directamente al sol.

**PT** Não é feito para olhar directamente para o sol.

**IT** Non adatti per un'esposizione diretta al sole.

**HU** Nem alkalmas a közvetlen napba nézésre.

**PL** Nie przeznaczone do patrzenia bezpośrednio na słońce.

**CZ** Nejsou určeny pro přímý pohled do slunce.

**JP** 直接太陽を見ないで下さい。

**RU** Не подвергайте воздействию прямых солнечных лучей.

**SK** Nie sú vhodné na pozieranie sa priamo do slnka.

**NO** Ikke laget for å se direkte mot solen.

CATEGORY	LENS TYPE	LIGHT TRANSMISSION
CAT. 1 - 3	PC PHOTOCROMIC	85-17%
CAT. 3	PC SMOKE FLASH MIRROR	14%
	PC BROWN FLASH MIRROR	14%
	PC SMOKE RED MLC	14%
	PC SMOKE BLUE MLC	14%
	PC SMOKE GREEN MLC	14%
	PC BROWN GOLD MIRROR	14%
CAT. 2	PC SMOKE	20%
	PC BLUE FLASH MIRROR	37%
CAT. 2	PC ROSE	35%
	PC SMOKE FADING MIRROR	21%
CAT. 1	PC ORANGE	70%
	PC CLEAR FLASH MIRROR	80%
CAT. 0	PC YELLOW	87%
	PC CLEAR	92%

**EN** - The optical lens interface can work with most optical lenses with a deviation in a range between -6 and +6. Check with your local optician for your specific requirements.

**DE** - On some occasions lenses with a bigger optical deviation can also work with the BSG-33 OptiView. Your local optician can check if the OptiView is suitable for you.

**FR** - Let your optician always make a new eye measurement before you order the optical lenses.

**ES** - The optical lens interface requires new lenses. Existing lenses can not work with the optical lens interface and will result in a deteriorated view.

**HU** - Az optikai lencse -6 és +6 dioptriás optikai lencsékkel használható. Különleges igényét optikusával egyeztesse.

**DE** - A BSG-33 OptiView lencsét nagyobb dioptriával is használhatók. Az optikus ellenőrizni tudja, hogy az OptiView megfelelő-e Önnek.

**FR** - Mielőtt optikai lencsét vásárolna, az optikussal mérésre be szeme dioptriáját.

**ES** - A dioptriás keretbe új lencsék helyezésének. A benne lévő lencsék funkciószérien nem használhatók.

**Special information for opticians:**

1. The distance between the optical lenses and the eye is smaller than standard glasses.

2. Carefully determine the center of the optical lenses in relation to the middle of the eye.

**Fontos információk optikusoknak:**

1. Az optikai lencsék és a szem közötti távolság kisebb, mint a hagyományos szemüvegeknél.

2. Pontosan határozza meg az optikai lencsék közepét a szem közepéhez igazítva.

**DE** - Der optische Brillenrahmen passt für die meisten optischen Gläser zwischen -6 und +6 Dioptrien. Bitte kontaktieren Sie dazu ihren Optiker.

**FR** - Unter Umständen passen jedoch auch Gläser mit höheren Dioptrien in die BSG-33 OptiView, bitte kontaktieren Sie dazu ihren Optiker.

**ES** - Lassen Sie sich vom Optiker unbedingt vor einer Bestellung der optischen Einsätze die Augen vermessen.

**PT** - Der optische Einsatz benötigt spezielle Gläser. Vorhandene Gläser können nicht verwendet werden und verursachen eine schlechte Sicht.

**PL** - Ramka korekcyjna kompatybilna z większością dostępnych szkieł w zakresie od -6 do +6 dioptrii. W razie wątpliwości prosimy o kontakt z optykiem.

**FR** - W niektórych przypadkach, (większa wada), możliwe jest zastosowanie okularów BSG-33 OptiView po wcześniejszej konsultacji z optykiem.

**ES** - Upewnij się aby twój optyk zbadał ci wzrok zanim zamówisz szkła.

**SK** - Rámki korekcyjne nie posiadają szkieł korekcyjnych. Należy je wyrobić u optyka. Nie zastosowanie się do instrukcji może spowodować pogorszenie wzroku.

**Zusätzliche Informationen für Optiker:**

1. Der Abstand zwischen den optischen Einsätzen und den Augen ist geringer als bei herkömmlichen Brillen.

2. Sorgen Sie gewissenhaft dafür, dass die optischen Einsätze in korrekter Stellung zu den Augen angebracht werden.

**Uwagi dla optyka:**

1. Odległość między soczewką korekcyjną a okiem jest mniejsza niż w standardowych okularach.

2. Należy zwrócić szczególną uwagę na umiejscowienie środka soczewki względem środka oka.

**FR** - Les montures optiques sont compatibles avec la plupart des verres correcteurs de -6 à +6. Vérifiez avec votre opticien pour vos besoins particuliers.

**ES** - Dans certains cas, les verres correcteurs avec un indice supérieur peuvent être adaptés sur la BSG-33 OptiView. Votre opticien peut vérifier si l'OptiView est adapté à votre vue.

**PT** - Demandez toujours à votre opticien de faire une nouvelle mesure de votre vue avant de commander les verres correcteurs.

**NL** - La monture optique nécessite de nouveaux verres correcteurs. Des verres correcteurs existants ne peuvent pas être utilisés et conduiront à la détérioration de la vue.

**Adaptér pro optické skla může být použit pro většinu optických čoček v rozmezí -6/+6 dioptrií. Kontaktujte svého optika pro optimální výběr dle Vašich požadavků.**

**EN** - In some cases, lenses with a higher optical deviation can also work with the BSG-33 OptiView. Your optician can check if the OptiView is suitable for you.

**FR** - Priez objednaním optických čoček si vždy nechte přeměřit zrak u optika.

**ES** - Adaptér pro optické čočky vyžaduje vždy nové čočky. Stávající čočky nemohou být použity s adaptérem a mohou způsobit zhoršení vidění.

**Informations pour les opticiens:**

1. La distance entre la monture optique et l'œil est inférieure à celle d'un verre standard.

2. Déterminez avec précision le centre du verre correcteur par rapport au centre de l'œil.

**Zvláštní informace pro optiky:**

1. Vzdálenost mezi optickými skly a okem je menší než u klasických brýlí.

2. Opatrně vymezte střed optického skla vzhledem ke středu oka.

**NL** - De optische lenshouder kan met de meeste optische lenzen gebruikt worden, welke een sterkte hebben van -6 en +6. Vraag een opticien voor uw mogelijkheden.

**FR** - En sommige situaties, lenzen met een grotere oogafwijking ook geschikt zijn voor de BSG-33 OptiView. Uw opticien kan bepalen of de OptiView geschikt voor u is.

**ES** - Laat uw opticien een nieuwe oogmeting uitvoeren, voordat u de optische lenzen aanschaft.

**PT** - De optische lenshouder vereist nieuwe lenzen. Uw bestaande brillenglazen zijn niet geschikt voor de optische lenshouder, dit zal leiden tot een onscherp zicht.

**光学用レンズの取り付け部分は近視用+6 Dptから遠視用+6 Dptのレンズまで使用出来ます。お客様に合うのはどの設定か、事前に眼科医師にご相談ください。**

**BSG-33 OptiViewには強い偏向設定のレンズもご使用できます。お近くの眼科医師に、お客様がご使用可能かご相談ください。**

**新しい光学レンズをお買い上げの際は、事前にお近くの眼科医師にご相談ください。**

**不適正な光度レンズを使用すると、視力の低下を誘発する可能性があります。**

**Speciale informatie voor opticiens:**

1. De afstand tussen de optische lenzen en het oog is kleiner dan bij gewone brillen.

2. Bepaal nauwkeurig de afstand van het midden van de optische lenzen tot het midden van het oog.

**眼科医師へのお願いとお知らせ。装着時、レンズと目の距離は通常より小さい構造になっております。しっかりと光学レンズが目の中央に位置しているかお確かめください。**

**ES** - Las lentes-soporte para lentes graduadas estan diseñadas para la mayoría de las lentes ópticas con un rango de desviación entre -6 y +6. Comprueba con tu óptico local tus necesidades específicas.

**FR** - En algunas ocasiones las lentes con una desviación óptica mayor pueden ser compatibles con el modelo BSG-33 OptiView. Tu óptico local puede comprobar si el modelo OptiView es válido para ti.

**PT** - Permite siempre a tu óptico que te gradue la vista antes de hacerle un pedido de lentes graduadas.

**NL** - La lente-soporte para lentes graduadas requiere siempre de nuevas lentes. Tus lentes actuales no son compatibles con la lente-soporte y deteriorarán la visión.

**Оптический интерфейс линзы может работать с большинством оптических линз с отклонением в диапазоне между -6 и +6. Получите консультацию у врача.**

**EN** - In some cases, lenses with a higher optical deviation can also work with the BSG-33 OptiView. Your optician can check if the OptiView is suitable for you.

**FR** - Consultez votre opticien avant de commander vos lunettes.

**ES** - Pregunta siempre a tu óptico que te gradue la vista antes de hacerle un pedido de lentes graduadas.

**NL** - De lensenhouder voor geleidelijke lenzen vereist altijd nieuwe lenzen. Uw huidige lenzen zijn niet geschikt voor de lensenhouder en zullen tot een onscherp zicht leiden.

**Información específica para el óptico:**

1. La distancia entre la lente óptica y el ojo es menor que en las lentes standard.

2. Determina cuidadosamente el centro de la lente óptica en relación con el centro del ojo.

**Расстояние между линзами с диоптриями и глазом меньше чем в стандартных очках.**

**EN** - Carefully determine the center of the optical lenses in relation to the middle of the eye.

**FR** - Déterminez avec précision le centre du verre correcteur par rapport au centre de l'œil.

**ES** - Determina cuidadosamente el centro de las lentes ópticas relativamente al centro del ojo.

**PT** - O interface de lentes ópticas funciona com a maioria das lentes com uma gama de desvio entre -6 e +6. Consulte o seu optometrista relativamente aos seus requisitos específicos.

**FR** - Em algumas situações, lenzen met een desvio óptico maior podem igualmente utilizar o BSG-33 OptiView. O seu optometrista poderá confirmar se o OptiView é adequado para si.

**ES** - Solicite ao seu optometrista que que faça uma nova medição da vista, antes de encomendar lentes ópticas.

**NL** - Het interface van de lentes optische vereist nieuwe lenzen. De bestaande lenzen zullen niet werken met het interface en zullen tot een onscherp zicht leiden.

**Dioptrický vkladací rámik môže byť kombinovaný s väčšinou dioptrických škieł w rozsahu od -6 do +6 dioptrii. Konzultujte s optikom vaše špecifické požiadavky.**

**EN** - In some situations, lenses with a higher optical deviation can also work with the BSG-33 OptiView. Your optician can check if the OptiView is suitable for you.

**FR** - Dans certaines situations, des verres à forte déviation optique peuvent également être utilisés avec le BSG-33 OptiView. Votre opticien peut vérifier si l'OptiView est adapté à votre vue.

**ES** - Pregunta siempre a tu óptico que te gradue la vista antes de hacerle un pedido de lentes graduadas.

**NL** - De lensenhouder voor geleidelijke lenzen vereist altijd nieuwe lenzen. Uw huidige lenzen zijn niet geschikt voor de lensenhouder en zullen tot een onscherp zicht leiden.

**Informazione special para os optometristas:**

1. A distância entre as lentes ópticas e o olho é inferior à dos óculos normais.

2. Determine cuidadosamente o centro das lentes ópticas relativamente ao centro do olho.

**Optiker i glassene gjør at man kan bruke de samme med de fleste optiske glass med en variasjon fra -6 til +6. Ta kontakt med din optiker for å sjekke dine spesifikasjoner.**

**EN** - In some situations, lenses with a higher optical deviation can also work with the BSG-33 OptiView. Your optician can check if the OptiView is suitable for you.

**FR** - Dans certaines situations, des verres à forte déviation optique peuvent également être utilisés avec le BSG-33 OptiView. Votre opticien peut vérifier si l'OptiView est adapté à votre vue.

**ES** - Pregunta siempre a tu óptico que te gradue la vista antes de hacerle un pedido de lentes graduadas.

**NL** - De lensenhouder voor geleidelijke lenzen vereist altijd nieuwe lenzen. Uw huidige lenzen zijn niet geschikt voor de lensenhouder en zullen tot een onscherp zicht leiden.

**Informazioni speciali per gli ottici:**

1. La distanza tra le lenti ottiche e l'occhio è inferiore rispetto agli occhiali standard.

2. Determinare con attenzione il centro delle lenti ottiche rispetto al centro dell'occhio.

**Spesielt for optikere:**

1. Avstanden mellom de optiske glassene (glass med styrke) og øyet er mindre enn på standard briller.

2. Vær nøye med å finne senter på det optiske glasset (glass med styrke) i forhold til midten av øyet.

**EN Sports glasses**

- All BBB lenses give a 100% UV protection.
- BBB lenses are made of shatterproof polycarbonate material. In case of an accident the lenses will not easily smash and damage your eyes.
- When using your sports glasses for the first time, wash your lenses with non-aggressive soap and water.
- Use BBB cleaning products only. The chemicals in other products can damage the special coating on the lenses of your sports glasses.

**DE Sportbrille**

- Alle BBB Gläser bieten 100% UV Schutz.
- BBB Gläser werden aus splitterfreien Polycarbonat Material hergestellt. Im Falle eines Unfalls brechen die Gläser nur sehr schwer und verletzen so ihre Augen nicht.
- Vor dem ersten Gebrauch empfehlen wir die Gläser mit einer milden Seife und Wasser zu reinigen.
- Benutzen Sie für die laufende Reinigung nur BBB Reinigungsprodukte. Die Chemikalien in anderen Produkten können die spezielle Beschichtung beschädigen.

**FR Lunettes sport**

- Tous les verres BBB offrent une protection 100% UV.
- Les verres BBB sont fabriqués en matériau polycarbonate non friable. Dans l'éventualité d'une chute, les verres ne se casseront pas facilement, évitant d'abimer vos yeux.
- Lavez vos verres avec du savon doux et de l'eau avant leur première utilisation.
- Utilisez uniquement les produits d'entretien BBB. Les actifs chimiques contenus dans d'autres produits peuvent endommager le revêtement spécial de vos verres.

**NL Sportbril**

- Alle BBB lenzen bieden 100% UV bescherming.
- BBB lenzen zijn gemaakt van splintervrij Polycarbonaat materiaal. In geval van een ongeluk zullen de lenzen niet gemakkelijk breken en de ogen beschadigen.
- Als je de sportbril voor de eerste keer gebruikt, was deze dan met milde zeep en water.
- Gebruik alleen BBB schoonmaakproducten. Chemicaliën in andere producten kunnen de speciale coating van de lenzen beschadigen.

**ES Gafas deportivas**

- Todas las lentes BBB ofrecen un 100% de protección contra los rayos UV.
- Las lentes BBB estan hechas con material de policarbonato anti rotura. En caso de accidente no será fácil que las lentes dañen tus ojos.
- Cuando uses tus gafas por primera vez, lávalas con agua y con un jabón no agresivo.
- Utiliza unicamente los productos de limpieza BBB. Otros productos químicos pueden dañar las lentes de tus gafas.

**PT Óculos desportivos**

- Todas as lentes BBB oferecem 100% de proteção contra os raios UV.
- As lentes BBB são feitas de policarbonato anti-estilhaço. No caso de um acidente, as lentes não se quebrarão facilmente para proteger os seus olhos de ferimentos.
- Quando usar as lentes BBB pela primeira vez, lave-as com um detergente não agressivo e água.
- Use apenas produtos de limpeza BBB. Os produtos químicos ou de outro tipo poderão danificar o revestimento especial dos seus óculos de sol.

**IT Occhiali sportivi**

- Tutte le lenti BBB assicurano il 100% di protezione UV.
- Le lenti BBB sono realizzate in policarbonato infrangibile. In caso di incidente, le lenti non si rompono facilmente e non danneggiano gli occhi.
- Al primo utilizzo degli occhiali sportivi, lavare le lenti con un sapone non aggressivo e acqua.
- Utilizzare solo prodotti per la pulizia BBB. Le sostanze chimiche contenute in altri prodotti possono infatti danneggiare il rivestimento speciale delle lenti degli occhiali sportivi.

**HU Sportos védőszemüveg**

- A BBB lencsék 100% UV védelmet nyújtanak.
- A BBB lencsék szilánktmentes polikarbonát anyagból készülnek. Nem törnek könnyen és nem károsítják a szemet.
- Először használatkor a lencséket vegyszermentes szappannal és vízzel tisztítsa meg.
- Csak a BBB tisztító szertjeit használja. Más termékek vegyszertartalma megrongálhatja a lencséken lévő speciális réteget.

**PL Okulary sportowe**

- Wszystkie szkła BBB dają 100% ochronę przed promieniowaniem UV.
- Szkła BBB wykonane są z odpornego na stłuczenia materiału poliwęglanowego. W razie wypadku szkła nie rozbijają się tak łatwo i nie uszkadzają oczu.
- Przed pierwszym użyciem okularów przemyj szkła delikatnym mydłem z wodą.
- Do czyszczenia używaj wyłącznie markowych produktów BBB. Chemikalia zawarte w innych niż nasze produktach mogą zniszczyć specjalną powłokę szkła twoich okularów.

**CZ Sportovní brýle**

- Všetchna BBB skla poskytují 100% UV ochranu.
- BBB skla jsou vyrobena z netřístivého polycarbonátového materiálu. V případě srážky se skla snadno nerozbijí a nepoškodí váš zrak.
- Před prvním použitím sportovních brýlí umyjte skla vodou a neagresivním mýdlem.
- Použijte výhradně čistící přípravky BBB. Chemikálie v ostatních přípravcích mohou poškodit speciální povrch skel sportovních brýlí.

**JP スポーツ・グラス**

- BBBのレンズは全て100%UVカットです。
- BBBのレンズは飛散防止ポリカーボネイト製になっており、万が一転倒した場合でも破片などによる目のダメージを与え難い構造になっております。
- お買い上げ後、使用する前に一度レンズを弱酸性石けんで洗ってください。
- BBB指定の洗浄剤以外はご使用にならないで下さい。レンズのコーティングを損ねる恐れがあります。

**RU Спортивные очки**

- Все линзы BBB обеспечивают 100% защиту от UV лучей.
- Линзы BBB сделаны из непьющего поликарбоната. В случае несчастного случая линзы трудно разбиваются и не повреждают Ваши глаза.
- Когда вы используете очки впервые - вымойте линзы с мягким мыльным раствором.
- Используйте только мощные средства BBB. Химикаты в других моющих средствах могут повредить специальное покрытие линз.

**SK Športové okuliare**

- Všetky BBB okuliare poskytujú 100% UV ochranu.
- Skla okuliarov BBB sú vyrobené z netrieštivého polycarbonátu. Preto v prípade pádu nedochádza k jednoducho roztrhnutiu skla a tým poškodeniu očí.
- Pred prvým použitím si okuliare očistite neagresívnym saponátom a vodou.
- Používajte len BBB čistiacie produkty na okuliare. Iné chemické produkty môžu poškodiť špeciálny povrch skiel vašich okuliarov.

**NO Sports briller**

- Alle BBB glassene gir 100% UV beskyttelse.
- BBB glassene er laget av uknuselig polycarbonate materiale. I tilfelle en ulykke vil ikke glassene knuses så lett og skade øynene dine.
- Når du bruker sportbrillerne for første gang, vask glassene med mild såpe og vann.
- Bruk bare BBB lensrensere. Kjemikalene i andre produkter kan skade det spesielle belegget på sportbrillene dine.

**EN Removal of the lenses.**

**DE Wechslen der Gläser.**

**FR Retrait des verres.**

**NL Verwijderen van de lenzen.**

**ES Desmontaje de las lentes.**

**PT Retirar as lentes.**

**IT Sostituzione delle lenti.**

**HU A lencse eltávolítása.**

**PL Demontaż szkieł.**

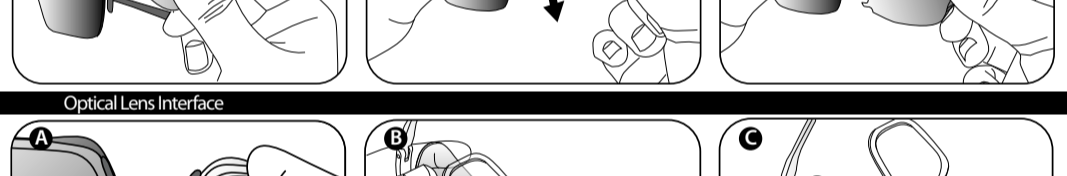
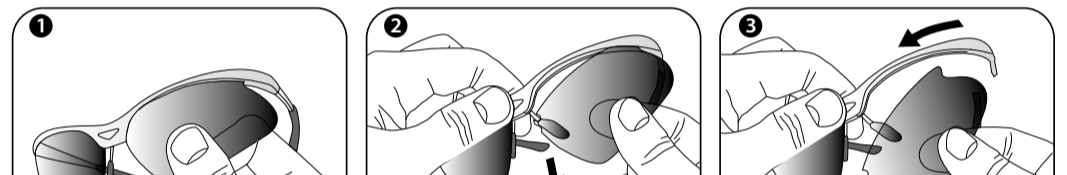
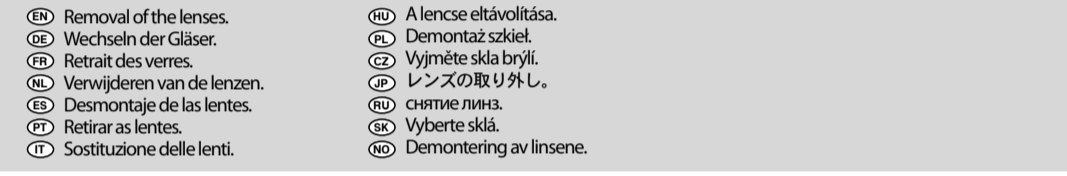
**CZ Vyjímte skla brýlí.**

**JP レンズの取り外し。**

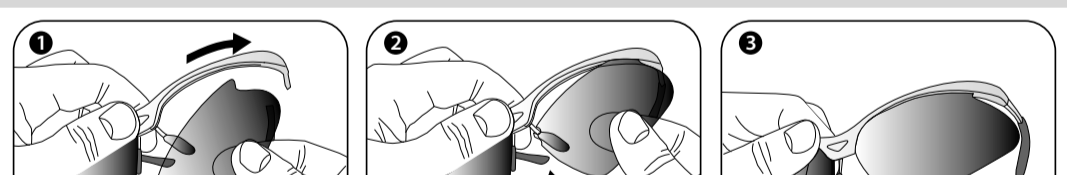
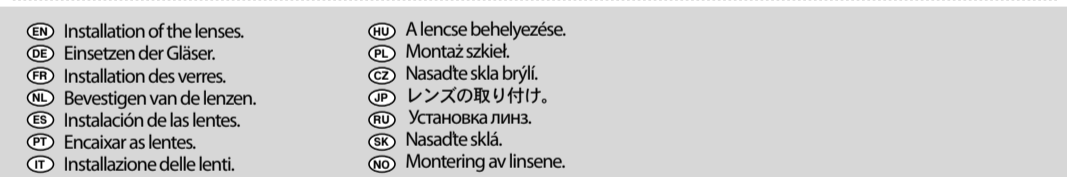
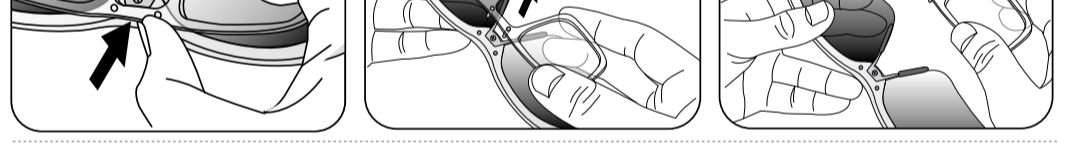
**RU СНЯТИЕ ЛИНЗ.**

**SK Vyberte sklá.**

**NO Demontering av livsene.**



Optical Lens Interface



Optical Lens Interface



Optical Lens Interface